



RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE



PODOLOGECO

voor cosmetisch gebruik



PODOLOGONE

voor cosmetisch gebruik



TOELICHTING BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Hellmut Ruck GmbH behoudt zich alle rechten tot wijziging en aanvulling van deze gebruiksaanwijzing voor. Hellmut Ruck GmbH heeft er veel aandacht aan besteed om deze handleiding vrij van onnauwkeurigheden en nalatigheden te houden. Mocht u fouten of onnauwkeurigheden tegenkomen, informeer ons dan a.u.b. Er bestaat echter van de kant van Hellmut Ruck GmbH geen enkele aansprakelijkheid voor fouten in deze gebruiksaanwijzing en voor daaruit resulterende gevolgschade die door het ter beschikking stellen van deze gebruiksaanwijzing of het gebruik ervan tijdens het gebruik van het product ontstaat.

Het doorgeven en aanvullen van deze gebruiksaanwijzing is niet toegestaan, voor zover dit niet door Hellmut Ruck GmbH uitdrukkelijk is toegestaan.

GEBRUIKTE SYMBOLEN



Dit symbool wijst op een gevaar voor mens en product. Het moet beslist in acht worden genomen.



Dit symbool geeft handige tips aan. Op deze plaats wordt aanvullende informatie over het product en de bediening ervan gegeven.

INHOUD VAN DE LEVERING

Lees a.u.b. deze gebruiksaanwijzing voordat u de PODOLOG ECO / ONE in gebruik neemt. Controleer a.u.b. de levering op volledigheid.

Tot de levering behoren:

- PODOLOG ECO / ONE regelapparaat
- Handgedeelte met slang en schuiflade
- 1 stoffilterzakje
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 apparaatpas
- 1 reinigingsinstrument
- 1 steun voor het handgedeelte



VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn naar milieuvriendelijkheid en afvoertechnische gezichtspunten geselecteerd en ze zijn recyclebaar. Bewaar de verpakking (doos, polyzak, PU-schuimdelen) a.u.b. voor de retourzending bij onderhoudswerkzaamheden.

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



PODOLOGECO

230 V – variant
artikelnr. 11011

115 V – variant
artikelnr. 11021



PODOLOGONE

230 V – variant
artikelnr. 11012

115 V – variant
artikelnr. 11022

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de beide pedicureapparaten PODOLOG ECO (artikel nr. 11011), en PODOLOG ONE (artikel – nr. 11012) - in de volgende beschrijvende teksten PODOLOG ECO / ONE genoemd.

1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	8
1.1 VERKLARING VAN DE GEBRUIKTE TEKENS EN SYMBOLEN	10
1.2 WAARSCHUWINGEN OP HET DISPLAY	10
1.3 VERPAKKING	10
1.4 RECYCLING	10
2. BEDOELD GEBRUIK	11
2.1 EISEN AAN DE EXPLOITANT	11
2.2 BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT	11
3. BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT	12
3.1 EISEN AAN DE EXPLOITANT	12
3.2 BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT	12
3.3 MOGELIJKE RISICO'S VOOR KLANTEN	13
3.3.1 GEVAAR DOOR VERWIJDERD MATERIAAL	13
3.3.2 RISICO VAN ALLERGIE	13
3.3.3 GEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN	13
3.4 MOGELIJKE RISICO'S VOOR GEBRUIKERS	14
3.4.1 GEVAAR DOOR VERWIJDERD MATERIAAL	14
3.4.2 RISICO VAN ALLERGIE	14
3.4.3 GEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN	14
4. IN GEBRUIK NEMEN	15
4.1 TECHNISCHE VEILIGHEID	15
5. BEDIENING	17
5.1 VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK	18
5.1.1 ROTEREND GEREEDSCHAP PLAATSEN	19
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE INSCHAKELLEN	19
5.1.3 HANDGEDEELTE INSCHAKELLEN	22
5.1.4 HANDGEDEELTE UITSCHAKELLEN	22
5.1.5 PODOLOG ECO / ONE UITSCHAKELLEN	23
5.2 INSTELLINGEN	23
5.2.1 TOERENTAL MOTOR VAN HET HANDGEDEELTE	23
5.2.2 DRAAIRICHTING RECHTS-/LINKSDRAAIEND	24
5.2.3 DRAAIRICHTING VERANDEREN	25
5.2.4 ZUIGVERMOGEN SELECTEREN	25
5.2.5 INSTELLINGEN OPSLAAN	25

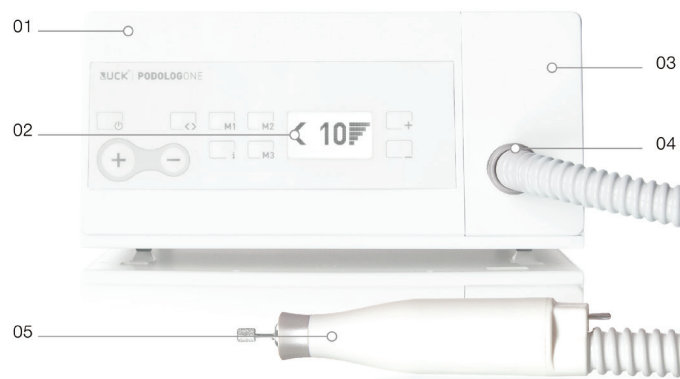
5.3 GEREEDSCHAP WISSELEN	27
5.4 ERGONOMISCHE HANDGREPEN VAN HET HANDGEDEELTE	27
5.4.1 PENHOUDERHOUDING	27
5.4.2 BOVENGREEPHOUDING	27
5.5 INFOMENU	28
5.5.1 WISSELEN VAN HET FILTER	28
5.5.2 VOLGENDE ONDERHOUDSTERMIJN WEERGEVEN	29
5.5.3 ACTIVERING VAN DE ONDERHOUDSHERINNERING	29
6. ONDERHOUDSHERINNERING EN REINIGING	30
6.1 ONDERHOUD	30
6.2 WISSELEN VAN HET FILTER	31
6.2.1 VERVANGEN VAN HET STOFFILTERZAKJE	31
6.2.2 WAAR KRIJGT U NIEUWE STOFFILTERZAKJES?	33
6.3 MOTORELEMENT REINIGEN	33
6.3.1 MOTORELEMENT REINIGEN	34
6.4 REINIGING EN DESINFECTIE VAN HET REGELAPPARAAT	36
7. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN	37
7.1 GEREEDSCHAP	37
7.2 STOFFILTERZAKJE	37
7.3 VOETREGELAAR	37
8. TECHNISCHE GEGEVENS	38
8.1 OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	39
9. GARANTIE	40
10. AFVALVERWIJDERING	40

1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

PODOLOGECO

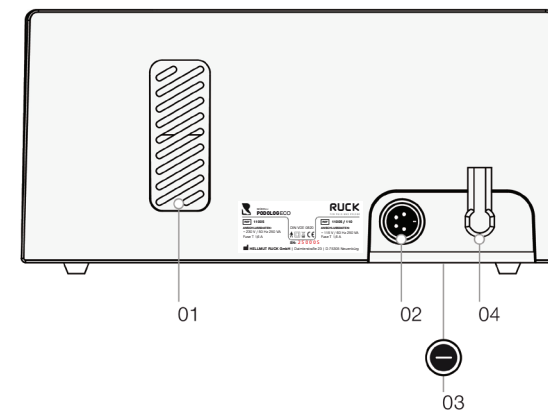


PODOLOGONE



- 01 Regelapparaat
- 02 Display
- 03 Schuiflade met stoffilterzakje
- 04 Slangaansluitstuk
- 05 Handgedeelte

PODOLOGECO /// PODOLOGONE



- 01 Ventilatiesleuven
- 02 Aansluiting voor de voetschakelaar
- 03 Zekering van het apparaat op de onderkant
- 04 Netsnoer



Als de netleiding beschadigd is, moet het apparaat van het net gescheiden worden en mag het niet meer gebruikt worden.



Beschadigd netsnoer mag uitsluitend door geautoriseerd deskundig personeel worden vervangen.

1.2 WAARSCHUWINGEN OP HET DISPLAY



"HANDGEDEELTE GEBLOKKEERD!" - Bij een blokkeren van het handgedeelte worden na ca. 5 sec. het motortoerental en de zuigturbine uitgeschakeld. Na ca. 10 sec. verdwijnt deze displayweergave en het toerental van het handgedeelte kan opnieuw ingesteld worden.



"AFZUIGING OVERVERHIT" - Na het overschrijden van de luchttemperatuur in de behuizing van de zuigturbine wordt de zuigturbine en het handgedeelte uitgeschakeld. Na het dalen van de temperatuur met ca. 10...15 °C verdwijnt deze displayweergave en het toerental van het handgedeelte kan opnieuw ingesteld worden.

1.3 VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn naar milieuvriendelijkheid en afvoertechnische gezichtspunten geselecteerd en ze zijn recyclebaar.

Bewaar de verpakking (doos, polyzak, PU-schuimdelen) a.u.b. voor de retourzending bij onderhoudswerkzaamheden.

1.4 RECYCLING

Afgedankte apparaten moeten als elektronisch schroot afgevoerd worden en horen niet in het huisvuil. Volle stofzakken gooit u bij het restafval.

Neem a.u.b. uw regionale openbare afvalinzamelingssysteem in acht.



Neem a.u.b. hiervoor de voor het land specifieke bijzonderheden in acht.

2. BEDOELD GEBRUIK

De pedicureapparaten PODOLOG ECO en PODOLOG ONE zetten roterend gereedschap zoals frezen, slijpers in beweging waarmee aan voeten en handen bijv. eelt, eeltknobbels, nagels, etc. weggehaald kunnen worden. Het apparaat is bestemd voor het gebruik in de volgende branches: voetverzorging, naildesign, cosmetica, wellness.

Andere toepassingen gebeuren op eigen gevaar en zijn eventueel gevaarlijk. Een verkeerd gebruik kan tot schade aan personen en voorwerpen leiden.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onbedoeld gebruik of een verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Bij verkeerd gebruik of bij het openen van het apparaat komt elke vorm van aanspraak op garantie te vervallen!



Er zijn geen wijzigingen, modificaties van het apparaat en de accessoires ervan toegestaan. In geval van reparatie moeten de vereiste veiligheidscontroles worden herhaald.



De pedicureapparaten mogen niet voor podologische / medische doeleinden worden gebruikt.

2.1 EISEN AAN DE EXPLOITANT

Dit pedicureapparaat mag uitsluitend door pedicures, schoonheidsspecialisten, naildesigners of niet medisch handelende beroepsgroepen in gebruik worden genomen die met de juiste werkwijze vertrouwd zijn en over een overeenkomstige opleiding beschikken.

2.2 BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT

- Gebruik uitsluitend hoogwaardig roterend gereedschap conform DIN EN ISO 1797-1 met gestandaardiseerde schacht van 2,35 mm Ø, cilindrisch, type 2.
- Neem de gebruiksaanwijzing ervan en de maximumtoerentallen overeenkomstig de gegevens van de fabrikant van het roterend gereedschap en zijn gegevens over reiniging, desinfectie en sterilisatie in acht. Aanvullende informatie vindt u ook in de actuele hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH onder de rubriek "Roterende instrumenten".
- Het bedienende personeel mag niet gelijktijdig de aansluiting voor de voetregelaar en de klant aanraken.

- Het bedienend personeel moet tijdens het gebruik een oog-, mond- en neusbescherming en handschoenen dragen.
- Het bedienend personeel moet erop letten dat er tijdens de behandeling geen haren of losse voorwerpen zoals doekjes, tamponades etc. in de buurt van het roterende gereedschap kunnen komen.
- Na elk gebruik of wisselen van de klant moet het gereedschap gedesinfecteerd, gereinigd en eventueel gesteriliseerd worden zodat een mogelijke overbrenging van ziektekiemen op de volgende klant wordt tegengegaan. Daarvoor geschikte middelen vindt u in onze catalogus onder de rubriek "Hygiëne".
- Alle eventueel gecontamineerde oppervlakken van handgedeelte en apparaat moeten gedesinfecteerd en gereinigd worden. Vloeistoffen mogen in geen geval in het handgedeelte binnendringen, dit kan tot beschadiging van het apparaat leiden.

3. BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT

Bij deskundig en bedoeld, professioneel gebruik van de PODOLOG ECO / ONE beperkt zich het gevaar voor personen tot enkele punten.

3.1 EISEN AAN DE EXPLOITANT

Het pedicureapparaat PODOLOG ECO / ONE mag uitsluitend in gebruik worden genomen door podologen, pedicures, schoonheidsspecialisten, naildesigners, artsen of soortgelijke beroepsgroepen die met de juiste werkwijze vertrouwd zijn en over de overeenkomstige opleiding beschikken.

3.2 BESCHERMING VAN HET PERSONEEL EN VAN DE KLANT

Ter bescherming van gebruikers, klanten en derden moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Er mag uitsluitend hoogwaardig roterend gereedschap conform DIN EN ISO 1797-1 met gestandaardiseerde schacht van 2,35 mmØ, cilindrisch, type 2 worden gebruikt. Voor het gebruikte roterende gereedschap moeten de gegevens van de fabrikant, met name maximumtoerentallen en voorbereiding (reiniging, desinfectie en sterilisatie), in acht worden genomen. Aanvullende informatie vindt u ook in de actuele hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH onder de rubriek "Roterende instrumenten".
- Het bedienend personeel moet tijdens het gebruik een veiligheidsbril en een mondneusmasker gebruiken. Lang hoofdhaar moet opgebonden of met een haarbescherming gedragen worden.

- Tijdens de behandeling moet erop worden gelet dat er geen voorwerpen, die vast kunnen komen te zitten in de roterende onderdelen, in het behandelbereik kunnen komen.

3.3 MOGELIJK RISICO'S VOOR KLANTEN

De afzuigtechniek van potentieel verwekkerhoudend stof reduceert het risico van het gevaar door kiemen (micro-organismen). Door regelmatige, zorgvuldige anamneses kunnen mogelijke infectierisico's worden herkend.

Het gevaar voor de klanten door inhaleren is tot een minimum gereduceerd en de behandeling van klanten met een verzwakt immuunsysteem kan worden verantwoord. Voor de behandelaar geldt desondanks dat hij tijdens het werk mond- en neusbescherming en veiligheidshandschoenen moet gebruiken.



Als er met kiemen belaste werkzaamheden zijn uitgevoerd, dan moeten bij de volgende werkcyclus onbelaste gedeeltes van huid en nagels met gedesinfecteerd/gesteriliseerd gereedschap worden bewerkt.

3.3.1 GEVAAR DOOR VERWIJDERD MATERIAAL

Het gevaar door wegspringen van deeltjes (nagelsplinters of deeltjes van het grofkorrelige slijpoppervlak) moet op grond van de voldoende afstand ten opzichte van het behandelbereik als gering worden ingeschat.

Een eventueel inademen van het potentieel verwekkerhoudend slijpstof wordt door de efficiënte afzuigtechniek van de PODOLOG ECO / ONE tot een minimum gereduceerd. Door een grondige huidantisepsis vóór de behandeling kan het infectiegevaar verder worden gereduceerd.

3.3.2 RISICO VAN ALLERGIE

Aangezien de klant in de regel niet met de oppervlakken van de PODOLOG ECO / ONE in aanraking komt, kan hoogstens een gevoeligheid voor allergie voor onderdelen van het roterend gereedschap een gevaar vormen. Op grond van de zeer korte contacttijden (minder dan 30 minuten) is dit risico echter minimaal.

3.3.3 GEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN

Bij hoge toerentallen en sterke aandrukkracht kan er een ongewenste warmteontwikkeling in het behandelbereik ontstaan. In het ongunstigste geval kan het betrokken weefsel door de ontstane hitteontwikkeling beschadigd raken.

Plotselinge bewegingen van de klant of onachtzaamheid van de gebruiker kunnen tot een per ongeluk doordringen van de huid leiden. Bij deskundig gebruik en permanent nakijken is dit risico echter gering.



Let op! Een doordringen van de huid moet beslist worden voorkomen!

3.4 MOGELIJKE RISICO'S VOOR GEBRUIKERS

De afzuigtechniek van potentieel verwekkerhoudend stof reduceert het risico van het gevaar door kiemen (micro-organismen).

Het gevaar voor de behandelaar door inhaleren is tot een minimum gereduceerd.



Het dragen van een gezichts-/mondbescherming is om hygiënische redenen aan te bevelen.

3.4.1 GEVAAR DOOR VERWIJDERD MATERIAAL

Wegspringende deeltjes (nagelsplinters, deeltjes van het slijpoppervlak) en stof vormen op grond van de nabijheid ten opzichte van het behandelbereik een gevaar.

Om dit risico te minimaliseren, moet de gebruiker tijdens de behandeling een veiligheidsbril, mond- en neusbescherming dragen.

3.4.2 RISICO VAN ALLERGIE

Allergische reacties op het materiaal van het handgedeelte kunnen niet worden uitgesloten, maar moeten als uiterst gering worden ingeschat. Het dragen van wegwerphandschoenen wordt ook om hygiënische redenen aanbevolen.

3.4.3 GEVAAR DOOR BEWEGENDE ONDERDELEN

Haren, sieraden en kledingstukken kunnen in de roterende onderdelen vast komen te zitten. Ter voorkoming van verwondingen moet lang hoofdhaar worden opgebonden of moet een haarbescherming worden gedragen. Om hygiënische redenen mogen er geen sieraden worden gedragen. De werkkleding moet zo gekozen worden dat deze niet in het gereedschap kan komen vast te zitten.

4. IN GEBRUIK NEMEN

4.1 TECHNISCHE VEILIGHEID

- Controleer a.u.b. voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt of de stroomsoort en netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- Zet het regelapparaat op een vlak, stabiel oppervlak.
- Let er bij het opstellen van het apparaat op dat de ventilatiesleuven op het apparaat vrij blijven.
- Voorkom een beschadiging van het netsnoer door knellen, knikken of schuren langs scherpe kanten.
- Zuig geen vloeistoffen op.
- Bescherm het apparaat tegen elke vorm van vocht dat naar binnen kan dringen. Door vocht in het apparaat ontstaat het gevaar van een elektrische schok!
- Schakel voor elke reiniging/elk onderhoud het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder.
- Trek in geval van schade of storingen aan het apparaat meteen de stekker uit het stopcontact.
- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd deskundig personeel worden uitgevoerd.
- Door openen van het apparaat komt de aanspraak op garantie te vervallen!
- Het gebruikte gereedschap moet voldoen aan DIN EN ISO 1797-1 om een veilige werking te garanderen, zie hiervoor ook hoofdstuk 2.2 Bescherming van het personeel en van de klant, pagina 12.
- De PODOLOG ECO / ONE niet direct naast of samen met andere apparaten gebruiken. Mocht dit nodig zijn, dan moet de PODOLOG ECO / ONE op bedoeld gebruik worden gecontroleerd.



Het gebruik van andere accessoires dan voorgeschreven kan tot een verhoogde uitstraling of tot een gereduceerde stoorvastheid leiden.



Gevaar voor wurging door handstukslang en netkabel. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Voor vereiste accessoires (kleine delen), bijv. frees, bestaat gevaar voor inslikken. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Gebruik voor het transport tussen de behandelingen de voor het apparaat bestemde verpakking om het apparaat tegen mechanische beschadiging en vochtigheid te beschermen.



Tijdens huishoudelijk gebruik kan het netsnoer door bijvoorbeeld dieren beschadigd worden, waardoor er gevaar kan ontstaan.

Controleer a.u.b. regelmatig het netsnoer op beschadiging en koppel in dat geval het apparaat van het net los.



Tijdens huishoudelijk gebruik bestaat het gevaar door manipulatie van het apparaat door kinderen. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Bescherm het apparaat tegen aantasting door ongedierte door regelmatige controle en evt. reiniging.



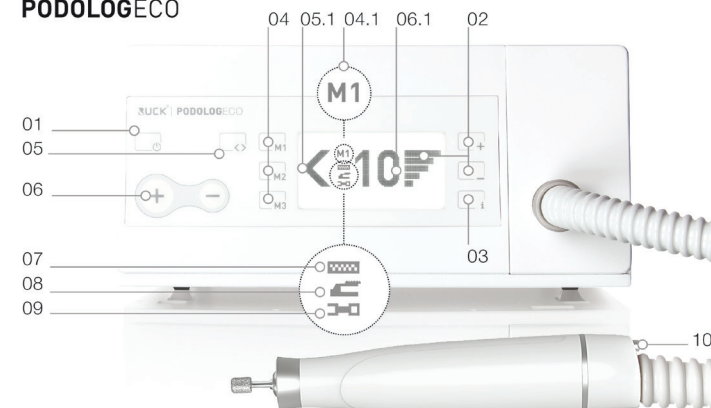
De aanwijzingen voor het gebruik en transport van het apparaat moeten in acht worden genomen.



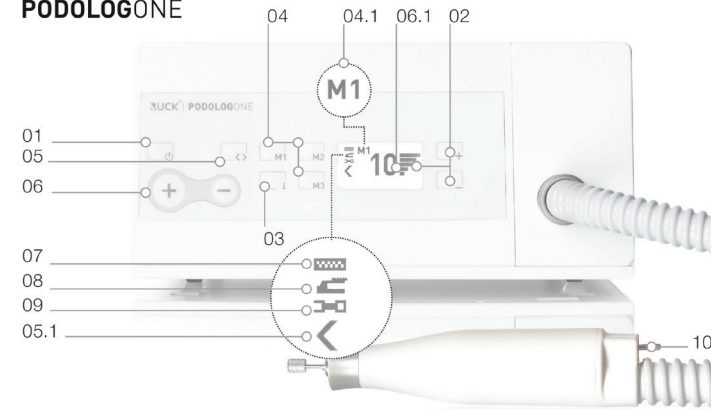
Let er a.u.b. op dat de stekker voor het loskoppelen van het stroomnet altijd goed bereikbaar is. De stekker vormt de scheidingsinrichting ten opzichte van het stroomnet.

5. BEDIENING

PODOLOGECO



PODOLOGONE



01	Standby-toets	Activeer, of deactiveer de standby-modus
02	Instelling voor zuigvermogen	[+] zuigvermogen verhogen of [-] verlagen. Vermogen wordt op het display weergegeven.
03	Infomenu [i]	Dit menu biedt u de mogelijkheid, bijv. de reiniging van het handge deelte te activeren of informatie te krijgen over wanneer het volgende wisselen van het filter of onderhoud moet plaatsvinden. 5 sec. inge drukt houden om de basisinstellingen (bijv. taal) te veranderen.
04	Geheugentoetsen voor instellingen	Drie verschillende combinaties van toerental/draairichting/ afzuigvermogen kunnen worden opgeslagen. Geheugen wordt op het display weergegeven (04.1). [M1] [M2] zijn bij het wisselen van het filter nodig.
05	Rechts-/linksdraaiend	Stelt rechts- of linksdraaiend voor het gereedschap in.
06	Toerentalregelaar	Daarmee wordt het toerental in stappen van 1000 ingesteld. Het actuele toerental wordt op het display weergegeven (06.1). Als de draairegelaar eraf wordt genomen, worden alle toetsen geblokkeerd.
07	Wisselen van het filterzakje	Het symbool verschijnt als herinnering aan het ophanden zijnde wisselen van het filterzakje.
08	Voetschakelaar	Het symbool verschijnt als een optionele voetschakelaar erin gestoken is.
09	Onderhoudsweergave	Het symbool verschijnt als herinnering aan het ophanden zijnde onderhoud.
10	Aan-/Uit-schakelaar	Hier schakelt u het apparaat voor het behandelen aan/uit

5.1 VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Open de schuiflade voor het stoffilterzakje door aan het slangaansluitstuk te trekken.
- Controleer of het bijgevoegde filterzakje geplaatst is. Als dit niet het geval is, steekt u het filterzakje op de huls, zie daarvoor pagina 35.
- Sluit de schuiflade door erin schuiven.
- Schakel het apparaat met de standby-toets in.

 = standby-toets aan/uit



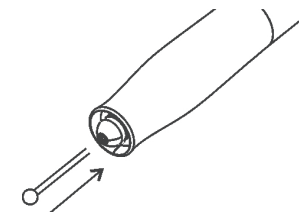
Werk in geen geval zonder stoffilterzakje.



De schuiflade van het stoffilterzakje moet tijdens het gebruik altijd gesloten zijn. De PODOLOG ECO /ONE schakelt tijdens het openen van de schuiflade uit.

5.1.1 ROTEREND GEREEDSCHAP PLAATSEN

Steek het voor uw werkzaamheden benodigde roterende gereedschap (slijper/frees) in de opening van het handgedeelte.



Het gereedschap hoeft er alleen ingestoken te worden (snelwisselkop).



De schacht van het gereedschap moet er helemaal ingestoken worden!



Let erop dat de schacht van het gereedschap niet verbogen is, aangezien er anders een onbalans kan ontstaan die het handgedeelte kan beschadigen en het vasthouden van het gereedschap kan hinderen.

5.1.2 PODOLOG ECO / ONE INSCHAKELEN

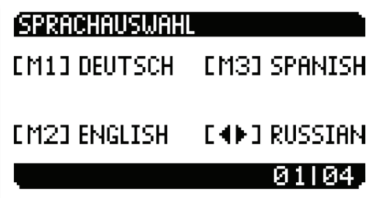
Druk op de standby-toets. De PODOLOG ECO / ONE is nu ingeschakeld en klaar voor gebruik.

Na het eerste inschakelen wordt de PODOLOG ECO / ONE op uw taal en uw branche ingesteld. Bovendien kunt u de onderhoudsherinnering activeren, die u comfortabel aan het volgende ophanden zijnde onderhoud herinnert. Vergelijk daarvoor ook 6. ONDERHOUD EN REINIGING U wordt stap voor stap door het startmenu geleid. Aan het einde bevestigt u uw invoer met de [M1] – toets.

Displayweergave tijdens het eerste gebruik van de PODOLOG ECO / ONE:



THANK YOU FOR CHOOSING A PODOLOG



LANGUAGE SELECTION

01 / 04

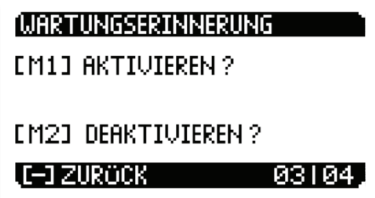


MY FIELD OF ACTIVITY IS:

[M1] FOOTCARE/CHIROPODY
[M2] NAIL DESIGN

[–] BACK

02 / 04



SERVICE REMINDER

[M1] ACTIVATE
[M2] DEACTIVATE

[–] BACK

03 / 04

04 / 04



THANK YOU

[–] BACK [M1] DONE



Als u de instelling in het startmenu wilt veranderen, houdt u de [i]-toets 5 sec. ingedrukt.

5.1.3 HANDGEDEELTE INSCHAKELEN

Stel het gewenste gereedschapstoerental in door aan de draairegelaar te draaien. Weergave x 1000 geeft het toerental (t.p.m.) aan. Neem het handstuk in de hand en gebruik de schakelaar op het achterste deel van het handgedeelte.

PODOLOGECO



PODOLOGONE



De motor draait met het ingestelde toerental en u kunt met uw werk beginnen.



Het ingestelde toerental mag niet hoger zijn dan het toegestane maximumtoerental van uw gereedschap.

5.1.4 HANDGEDEELTE UITSCHAKELEN

Bedien op het handgedeelte met draaiende motor de schakelaar op het achterste uiteinde van het handgedeelte. De motor schakelt uit en u kunt uw werk onderbreken.

5.1.5 PODOLOG ECO / ONE UITSCHAKELEN



Druk op de standby-toets. De PODOLOG ECO / ONE is nu uitgeschakeld en bevindt zich in de standby-modus.



Let er a.u.b. op dat de stekker voor het loskoppelen van het stroomnet altijd goed bereikbaar is. De stekker vormt de scheidingsinrichting ten opzichte van het stroomnet.

5.2 INSTELLINGEN

5.2.1 TOERENTAL MOTOR VAN HET HANDGEDEELTE

Het voor het gereedschap juiste toerental wordt met de draairegelaar ingesteld.

Draaien met de klok mee	– Toerental wordt verhoogd	max. toerental: 25 000 t.p.m.
Draaien tegen de klok in	– Toerental wordt verlaagd	min. toerental: 4 000 t.p.m.

Voor grote frezen ligt het optimale toerental in het bereik van 8 000 - 12 000 toeren.

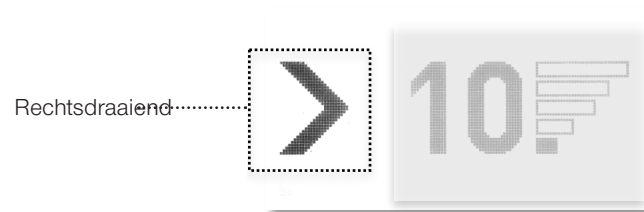


Het ingestelde toerental mag niet hoger zijn dan het toegestane maximumtoerental van uw gereedschap.

In het hoofdstuk "Roterende instrumenten" van de hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH vindt u voor alle frezen en slijpers het maximaal toegestane toerental.

5.2.2 DRAAIRICHTING RECHTS-/LINKSDRAAIEND

U kunt uw gereedschap rechts- en linksdraaiend instellen, al naargelang welk gereedschap u gebruikt of dat u rechts- of linkshandig bent.



De pijl geeft de draairichting aan.



Pijl wijst naar rechts – rechtsdraaiend



Pijl wijst naar links – linksdraaiend

5.2.3 DRAAIRICHTING VERANDEREN



De draairichting kan tijdens het gebruik worden veranderd.

Druk op de pijltoets. Het ingestelde motortoerental daalt automatisch tot nul en de draairichting wordt veranderd. De motor begint weer te draaien en bereikt het ingestelde toerental.

5.2.4 ZUIGVERMOGEN SELECTEREN



De sterkte van het zuigvermogen kunt u aan de desbetreffende situatie aanpassen.

Meermaals drukken op de [-]-toets verlaagt het zuigvermogen. Meermaals drukken op de [+]-toets verhoogt het zuigvermogen.

Ingedrukt houden van de desbetreffende toets regelt het zuigvermogen in de gewenste richting.

Er zijn vijf standen van het vermogen voor de afzuiging.



5.2.5 INSTELLINGEN OPSLAAN



Om uw werk te vergemakkelijken, kunt u maximaal drie verschillende instellingen van toerental, draairichting en afzuigvermogen opslaan. Met de toetsen [M1], [M2] en [M3] slaat u de gewenste instellingen op en roept u ze op.

Stel met de draairegelaar een gewenst toerental in. Kies rechts- of linksdraaiend. Kies de afzuigsterkte. Druk de overeenkomstige toets [M1], [M2] of [M3] ca. twee seconden lang in.

Op het display verschijnt "OPGESLAGEN".



SAVED

Door kort indrukken van [M1], [M2] of [M3] wordt de onder deze toets opgeslagen instelling opgeroepen.



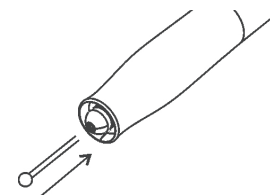
Het omschakelen van de instellingen is tijdens het gebruik te allen tijde mogelijk.



Het ingestelde toerental mag niet hoger zijn dan het toegestane maximumtoerental van uw gereedschap.

5.3 GEREEDSCHAP WISSELEN

- Motor op het handgedeelte uitschakelen.
- Gereedschap uit het handgedeelte trekken.
- Ander gereedschap in de opening van het handgedeelte steken.



Het gereedschap mag alleen met uitgeschakelde motor van het handgedeelte worden gewisseld.

De schacht van het gereedschap moet er helemaal ingestoken worden!

5.4 ERGONOMISCHE HANDGREPEN VAN HET HANDGEDEELTE

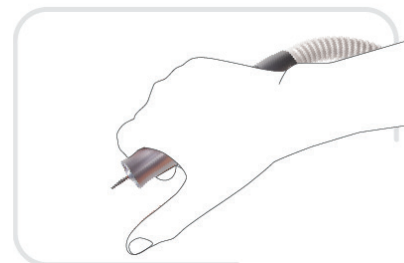
5.4.1 PENHOUDERHOUDING

In de penhouding kunnen fijne werkzaamheden ergonomisch en precies worden uitgevoerd.



5.4.2 BOVENGREEPHOUDING

Bij het vlak werken zorgen de greep van boven en het steunen op de duim voor een gericht en ontspannen werken.



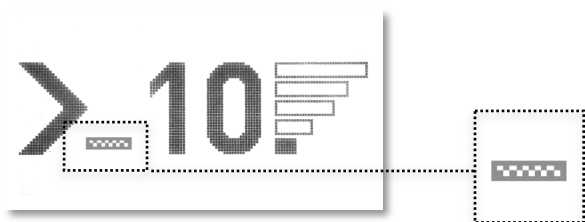
5.5 INFOMENU



Het INFOMENU biedt u de mogelijkheid om de volgende informatie en functies op te roepen. Blader eenvoudig door de afzonderlijke menupunten met de [+]- en [-]- toets.

5.5.1 WISSELEN VAN HET FILTER

Als u het fijnstoffilter wilt wisselen, dan kunt u dit aan de hand van het INFOMENU doen en gelijktijdig het apparaat meedelen dat er een nieuw filter is geplaatst. Een uitvoerige beschrijving vindt u onder punt 6.2.1 VERVANGEN VAN HET FILTERZAKJE op pagina 35.



FILTER CHANGE
PLEASE CHANGE

[M1] NOW [M2] LATER



FILTER
HAS A NEW FILTER BEEN
INSERTED?

[M1] YES [M2] CANCEL

5.5.2 VOLGENDE ONDERHOUDSTERMIJN WEERGEVEN

Aan de hand van deze praktische weergave ziet u wanneer voor uw PODOLOG ECO / ONE het volgende onderhoud moet plaatsvinden:

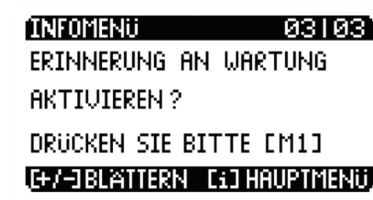
APPARAATTYPER:	PODOLOG ECO	PODOLOG ONE
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 360 bedrijfsuren



INFO MENU 02 / 03
NEXT RECOMMENDED
MAINTENANCE: 01 / 20
OR AFTER THE EXPIRATION OF
OPERATING HOURS
[+/-] SCROLL [I] MAINMENU

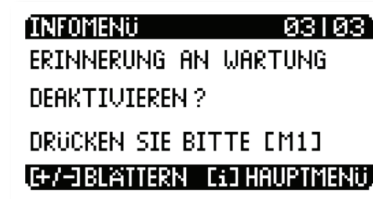
5.5.3 ACTIVERING VAN DE ONDERHOUDSHERINNERING

Door de functie onderhoudsherinnering te activeren informeert uw PODOLOG ECO / ONE u over de eerstvolgende onderhoudsbeurt. Deze functie kunt u in het INFOMENU activeren of deactiveren. Na afloop van 900 bedrijfsuren bij de PODOLOG ECO en 360 bedrijfsuren bij de PODOLOG ONE verschijnt het onderhoudssymbool op het display.



INFO MENUE 03 / 03
ACTIVATE SERVICE REMINDER?

PLEASE PRESS [M1]
[+/-] SCROLL [I] MAINMENU



INFO MENUE 03 / 03
DEACTIVATE SERVICE REMINDER?

PLEASE PRESS [M1]
[+/-] SCROLL [I] MAINMENU



6. ONDERHOUD EN REINIGING

6.1 ONDERHOUD

De PODOLOG ECO / ONE is verregaand onderhoudsvrij. Het belangrijkste onderhoud bestaat uit het op tijd wisselen van het filter. Dit garandeert een correcte zuigfunctie.



U dient het apparaat na elke behandeling vanbuiten te reinigen, indien nodig te desinfecteren en het handgedeelte minimaal één keer per dag vanbinnen van stofdeeltjes te bevrijden.

Geschikte middelen vindt u in onze catalogus onder de rubriek "Reiniging en desinfectie". Voor het reinigen en desinfecteren van het motorelement raden wij u RUCK-desinfectiedoekjes alcoholvrij (artikelnummer 2942801) aan.



Schakel het apparaat voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact!



Stuur het apparaat regelmatig voor onderhoud op:

HELLMUT RUCK GmbH
 Daimlerstraße 23
 D-75305 Neuenbürg

fon +49 (0) 7082.944 20
 fax +49 (0) 7082.944 22 22
 kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 WISSELEN VAN HET FILTER

Het wisselen van het filter is uiterlijk na 30 bedrijfsuren van het handgedeelte noodzakelijk. Het apparaat herinnert met behulp van het symbool voor het wisselen van het filter op het display dat het stoffilterzakje nu vervangen moet worden.

Kies:



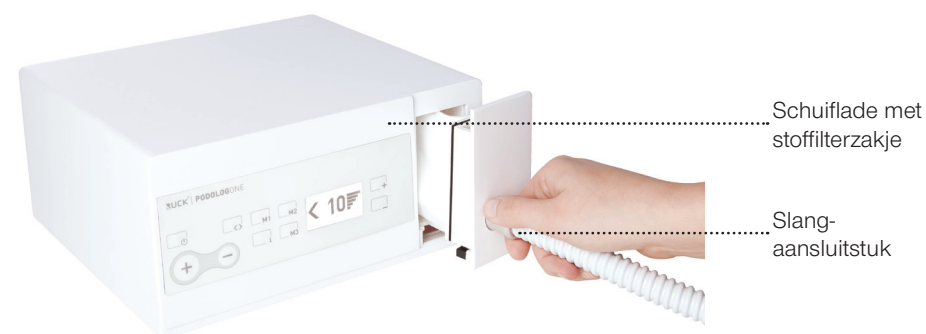
= NU



= LATER

Als LATER gekozen wordt, dan vraagt het apparaat daarna om de 5 uur naar het wisselen van het filter, tot dit gebeurd is.

6.2.1 VERVANGEN VAN HET STOFFILTERZAKJE



Het apparaat herinnert u aan het wisselen van het stoffilterzakje. Desondanks raden wij u aan om een keer per week te controleren of het filter vol is. Voor het wisselen van het stoffilterzakje op de [i]-toets drukken om in het INFOMENU te komen. Daar bladert u met de [+]- of [-]-toets naar het menupunt Wisselen van het filter:



FILTER CHANGE
PLEASE CHANGE

[M1] NOW [M2] LATE

Start het wisselen met de M1-toets:



FILTER
HAS A NEW FILTER BEEN INSERTED? "

[M1] YES [M2] CANCEL

Open de schuiflade van het stoffilterzakje door aan het slangaansluitstuk te trekken. Houd de schuiflade zo, dat het slangaansluitstuk naar boven wijst. Trek nu het volle stoffilterzakje van de huls af. Sluit het stoffilterzakje daarna met de daarvoor bestemde dop.

Steek een nieuw stoffilterzakje met de opening op de huls. Sluit de schuiflade van het stofzakje.



SAVED

Bevestig het wisselen met de [M1]-toets en zodoende komt u weer in het STANDAARDMENU terug.



Het stoffilterzakje mag niet gelegeerd en weer gebruikt worden.



Mocht u het apparaat voor de bewerking van kunstnagels (nail-design, nagelprothetiek) gebruiken, houd er dan rekening mee dat – door de verhoogde wegneming – het tijdstip voor het wisselen van het filter verschuift. Een wekelijkse controle van het vulniveau is voor het soepel verlopende gebruik noodzakelijk. Denk bij het bewerken van kunstnagels ook aan de persoonlijke bescherming van uw ogen en luchtwegen (mondmasker en veiligheidsbril)!



Een keer per week moet u in de schuiflade van het stoffilterzakje controleren of het stoffilterzakje goed zit en hoe vol het is. Ga daarvoor zoals boven beschreven te werk. Indien nodig het stoffilterzakje vervangen.

6.2.2 WAAR KRIJGT U NIEUWE STOFFILTERZAKJES?

Nieuwe stoffilterzakjes kunt u onder het bestelnummer 1105003 bij HELLMUT RUCK GmbH bestellen.



Let erop dat u alleen originele stoffilterzakjes gebruikt.

6.3 MOTORELEMENT REINIGEN

Na elk gebruik dient het handgedeelte vanbinnen gereinigd en de huls gedesinfecteerd te worden. Daarvoor kan de huls van het handgedeelte eraf genomen worden.



De gegevens van de fabrikant en aanwijzingen zowel over de reinigings- en desinfectiemiddelen als ook over de overeenkomstige apparaten moeten in acht worden genomen.

6.3.1 MOTORELEMENT REINIGEN



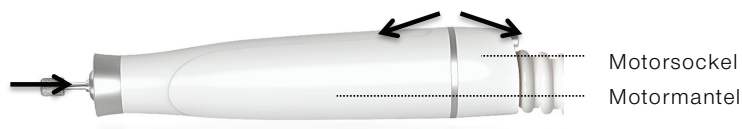
Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en daardoor zou schade aan het lager kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2942801) aan.

Voor het reinigen kan het handgedeelte uit elkaar worden gehaald.

Voor het vanbinnen reinigen van de handgreephuls kan deze door licht kantelen van de motormantel en motorsokkel worden afgetrokken.



Daarbij komt de stekerverbinding met de motor los.

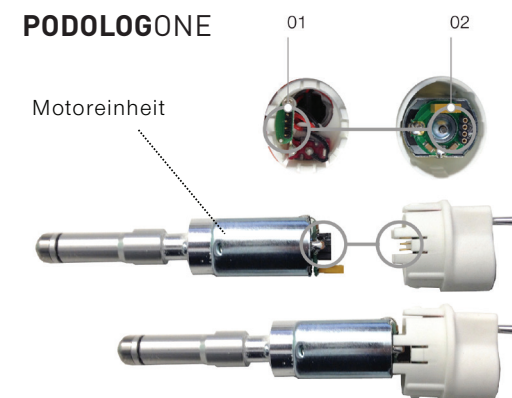
De motor kan dan met spankop bijv. met behulp van de bijgevoegde boorpen naar beneden eruit geschoven worden. Nu kan de handgreephuls vanbinnen gereinigd worden.

Tijdens het in elkaar zetten van het handgedeelte stelt u de motoreenheid op de geleidingsrails van de motormantel in. Tijdens het in elkaar zetten van de motoraansluiting de stekkers (02) a.u.b. voorzichtig plaatsen en erin schuiven, zodat de contactpenen (01) niet beschadigd worden. Let erop dat de stekkers goed en gelijkzijdig zijn ingesteld.

PODOLOGECO



PODOLOGONE



Dompel het handgedeelte nooit in water of andere vloeistoffen onder, er bestaat gevaar van een elektrische schok.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en schade aan de elektronica kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2942801) aan.

6.4 REINIGING EN DESINFECTIE

Gevaar van besmetting met ziekte. Onvoldoende desinfectie kan tot de besmetting met ziektes leiden. Neem beslist de eisen van het nationaal verantwoordelijke gremium voor hygiëne en desinfectie in acht. Gebruik RUCK® desinfectiedoekjes alcoholvrij (art.nr. 2942801) – gebruik geen sproeidessinfectie. De oppervlakken moeten vóór de volgende behandeling goed kunnen uitwasemen, oppervlakdesinfectie volgens de gegevens van de fabrikant helemaal laten drogen, maar niet droog vegen.

Na elke behandeling worden de buitenvlakken van het handgedeelte en het frontje van het regelapparaat met een doekje met een geschikt desinfectiemiddel voor oppervlakken gedeseinfecteerd.

Na afloop van het werk wordt de huls van het handgedeelte verwijderd en alle toegankelijke vlakken (handgedeelte binnen, huls binnen en buiten) gereinigd en met een doekje gedeseinfecteerd. De zuigslang wordt ook met een doekje gedeseinfecteerd.

Voor het met een doekje desinfecteren van alle onderdelen van het regelapparaat en van het handgedeelte raden wij RUCK desinfectiedoekjes alcoholvrij (art.nr. 2942801) aan uit onze hoofdcatalogus of op het internet onder: www.hellmut-ruck.de.



Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder, er bestaat gevaar van een elektrische schok.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en schade aan de elektronica kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2942801) aan.

7. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN



Opmerking! De hieronder vermelde accessoires mogen uitsluitend met de PODOLOG ECO / ONE worden gebruikt.

Het gebruik met andere medisch-elektrische apparaten kan tot een verhoogde uitstraling of verminderde stoorvastheid van het medisch-elektrische apparaat leiden.

7.1 GEREEDSCHAP

U kunt alle roterende instrumenten (frees/slijper/polijster) conform DIN EN ISO 1797-1 met een gestandaardiseerde schacht van 2,35 mm Ø gebruiken. Een groot aanbod vindt u in onze catalogus.

7.2 STOFFILTERZAKJE

Voor de stoffilterzakjes mogen uitsluitend originele filterzakjes worden gebruikt Art. 1105003 Reservefilter voor PODOLOG ECO/PODOLOG ONE, 3 stuks

8. TECHNISCHE GEGEVENS

PODOLOG ECO	230 V - VERSIE	115 V - VERSIE
Afmetingen regelapparaat (B/D/H) in mm	250/235/120	250/235/120
Gewicht in g	ca. 2800	ca. 2800
Afmetingen handgedeelte Lengte in mm	127	127
Gewicht in g	ca. 110	ca. 110
Spanning Regelapparaat	230 V, 50 Hz wisselspanning	115 V, 60 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	max. 250 VA	max. 250 VA
Spanning micromotor	24 V	24 V
Continue belasting	40 W	40 W
Onbelast toerental (t.p.m.)	25 000	25 000
Volumestroom bij max. vermogen*	ca. 190 l/min.	ca. 190 l/min.
Zekering	T 1,6 A	T 3,15 A
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren

* De volumestroom (l/min.) wordt direct op de luchtinlaat van het handgedeelte met een geijkt meetapparaat bepaald.

PODOLOG ONE	230 V - VERSIE	115 V - VERSIE
Afmetingen regelapparaat (B/D/H) in mm	250/235/120	250/235/120
Gewicht in g	ca. 3300	ca. 3300
Afmetingen handgedeelte Lengte in mm	122	122
Gewicht in g	ca. 110	ca. 110
Spanning Regelapparaat	230 V, 50 Hz wisselspanning	115 V, 60 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	max. 350 VA	max. 350 VA
Spanning micromotor	24 V	24 V
Continue belasting	40 W	40 W
Onbelast toerental (t.p.m.)	25 000	25 000
Volumestroom bij max. vermogen*	ca. 155 l/min.	ca. 155 l/min.
Zekering	T 2,5 A	T 5 A
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 360 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 360 bedrijfsuren

* De volumestroom (l/min.) wordt direct op de luchtinlaat van het handgedeelte met een geijkt meetapparaat bepaald.

Er zijn geen elektromagnetische wisselwerkingen bekend, die tussen de PODOLOG ECO / ONE en andere apparaten optreden.

8.1 OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

OMGEVINGSTEMPERATUUR	
In gebruik	+10°C tot +40°C
Bij transport en opslag	-25 °C (zonder controle van de relatieve vochtigheid) tot +70 °C (bij een relatieve vochtigheid van tot wel 90 %, zonder condensatie)
Luchtvochtigheid	15 % tot 90 % (niet condenserend)
Luchtdruk	700 HPA (≈ 3000 METER BOVEN ZEESPIEGEL) - 1060 HPA

9. GARANTIE

U krijgt op het product een garantie van 2 jaar. Normale slijtage bij oppervlakken, wieltjes, etc. en overige bewegende componenten zijn van de garantie uitgesloten. Gebruikssporen, van ouderdom en prestatie afhankelijke slijtageverschijnselen die berusten op een normaal gebruik dat met de prestatie van het apparaat en de karakteristieke eigenschap van het apparaat overeenstemt, zijn contractueel en zijn geen gebreken volgens het recht.

De garantie geldt vanaf de koopdatum waarop de eerste klant het product heeft gekocht. De koopdatum moet met een bewijs van aankoop worden aangetoond. In het kader van de garantie zal Hellmut RUCK GmbH defecte producten gratis repareren of – naar keuze van RUCK – vervangen. Voorwaarde is de franco toezending van het defecte product samen met het bewijs van aankoop. Voor reclamaties in het buitenland zijn de filialen aldaar verantwoordelijk. In geval van twijfel a.u.b. vóór retourzending overleg met RUCK.

De garantie komt te vervallen, voor zover volgens onze constatering de fout door ondeskundig of verkeerde installatie of verkeerd gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, invloed van buitenaf, of als gevolg van niet-geautoriseerde reparatie of verandering is ontstaan.

De garantie beperkt zich tot de reparatie of het vervangen van het product. Een verdere aansprakelijkheid (met name omzetting of inkomensderving) wordt uitgesloten. Blijkt echter dat het om een niet door de garantie gedekte fout gaat of dat de garantieperiode verstreken is, zijn de kosten voor de controle en reparatie voor rekening van de klant.

Wijzigingen en afwijkingen van de technische uitvoering blijven voorbehouden.

10. AFVALVERWIJDERING



BEDREIGING VOOR HET MILIEU!

Een verkeerde manier van afvoeren is een bedreiging voor ons milieu.

>>> De PODOLOG ECO / ONE moet aan het einde van de levensduur bij de bestaande inzamelsystemen worden ingeleverd!



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg

web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22



Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen für rotierende Instrumente

Stand: 04/2017

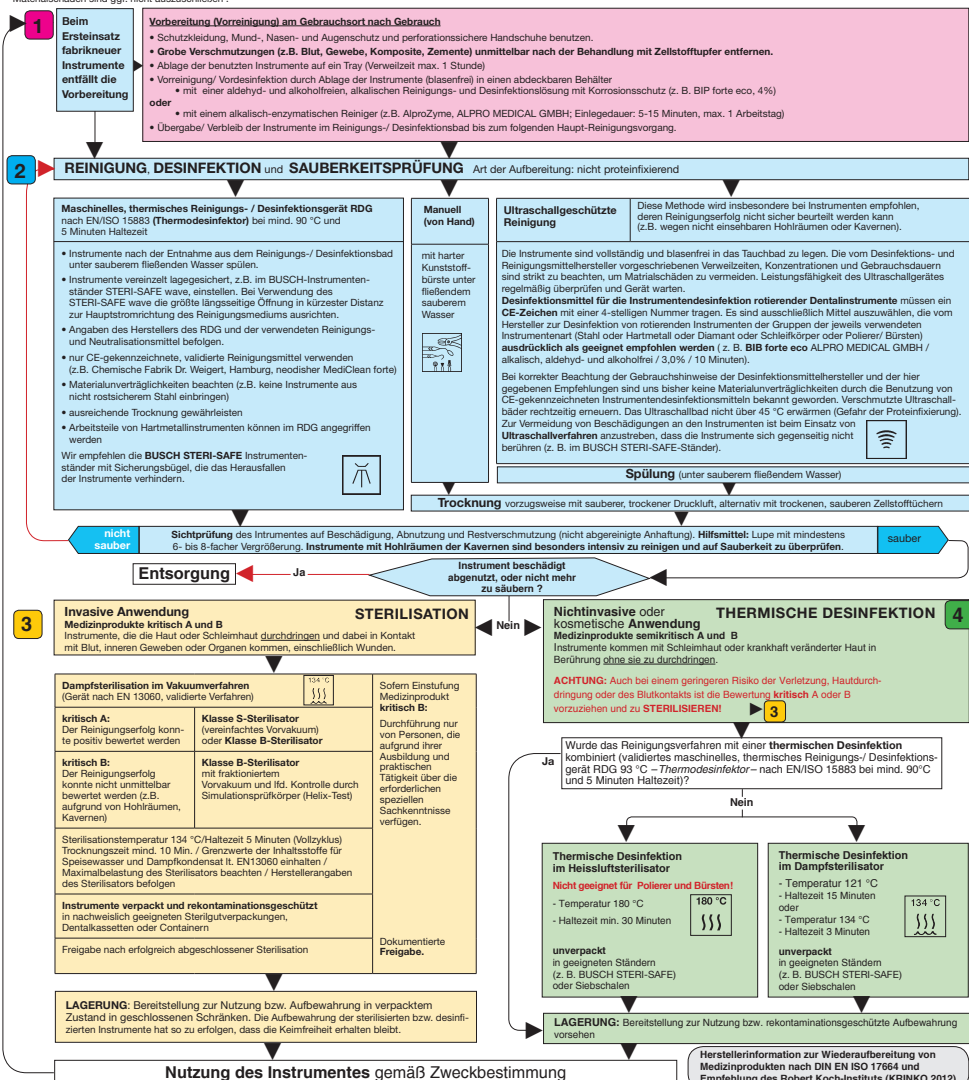
Sicherheitsempfehlungen

- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zur eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Turbinen-, sowie Hand- und Winkelstück-Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einsparnen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Druckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteilung nutzen, um punktuelle Überbelastung z.B. der Spitzen (Hitzentwicklung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen. In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm kann zusätzliche Kühlung erforderlich sein.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verborgene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen zur Vermeidung von Verletzungen aussortiert und entsorgt werden.

Hygieneempfehlungen

Anwendungsbereich: Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Potierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im sterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Ersteinsatz und nach jeder Nutzung desinfiziert, gereinigt und desinfiziert oder ggf. sterilisiert werden. Aus hygienischen und technischen Gründen müssen Schleifkörper und Schleifkappenträger unmontiert desinfiziert und sterilisiert werden.

Einschränkung der Wiederaufbereitung: Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandslose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostischen Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. **Nicht rostische Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet.** Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt – eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. Niemals Wasserstoffperoxid H_2O_2 zur Instrumentendesinfektion verwenden – Materialschäden sind ggf. nicht auszuschließen!



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



HELLMUT RUCK GMBH
DAIMLERSTRASSE 23
D-75305 NEUENBÜRG
FON +49 (0)7082. 944 20
FAX +49 (0)7082. 944 22 22

E-MAIL KONTAKT@HELLMUT-RUCK.DE
WEB WWW.HELLMUT-RUCK.DE